



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.2/201
30 June 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по железнодорожному транспорту
(27-29 октября 2004 года)

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЯТЬДЕСЯТ ВОСЬМОЙ СЕССИИ*,

которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется
в среду, 27 октября 2004 года, в 10 час. 00 мин.

* В соответствии с решением Службы конференций ЮНОГ и по соображениям экономии просьба к делегатам приносить на заседания пятьдесят восьмой сессии Рабочей группы по железнодорожному транспорту экземпляры документов, указанных в настоящей предварительной повестке дня. В зале заседаний документация распространяться не будет. Любые недостающие документы можно получить в Секции распространения документов ЮНОГ (комната С.111, первый этаж, Дворец Наций).

Для всех делегатов совещаний, проводящихся во Дворце Наций, были введены новые процедуры аккредитации. В этой связи делегатам предлагается заполнить один из прилагаемых регистрационных бланков (который можно получить также на вебсайте Отдела транспорта ЕЭК ООН в Интернете: <http://www.unecsc.org/trans/Welcome.html>) и передать в Отдел транспорта ЕЭК ООН надлежащим образом заполненный бланк не позднее чем за две недели до начала сессии либо по факсу (+41-22-917-0039), либо по электронной почте (bernadette.healy@unecsc.org). До начала сессии делегатам следует получить удостоверения личности в Бюро выдачи пропусков и удостоверений личности Секции охраны и безопасности, которое находится по адресу: Villa Les Feuillantines, 13, Avenue de la Paix (см. план на последней странице). В случае затруднений просьба связаться по телефону с секретариатом ЕЭК ООН (внутренний номер 72413).

1. Утверждение повестки дня TRANS/SC.2/201
2. Деятельность органов ЕЭК ООН, представляющая интерес для Рабочей группы
 - a) Европейская экономическая комиссия ECE/2004/37-E/ECE/1416
 - b) Комитет по внутреннему транспорту и его вспомогательные органы ECE/TRANS/156
 - i) Надежность и безопасность железнодорожного транспорта TRANS/SC.2/2004/2 и Add.1
3. Организация демонстрационных железнодорожных рейсов на евро-азиатских транспортных магистралях TRANS/WP.5/2004/4
TRANS/SC.2/2004/6
4. Евро-азиатские транспортные коридоры TRANS/SC.2/2004/3
5. Упрощение процедур пересечения границ при международных железнодорожных перевозках
 - a) Подготовительное совещание, посвященное проведению международной конференции по упрощению процедур пересечения границ при железнодорожных перевозках TRANS/SC.2/2004/7
 - b) Наблюдение за ходом работы по упрощению процедур пересечения границ при международных железнодорожных перевозках TRANS/SC.2/2004/8
 - c) Проект упрощения процедур пересечения границ в регионе ИСЮБЕ (Инициативы по сотрудничеству в Юго-Восточной Европе)
6. Эффективность железнодорожного транспорта TRANS/SC.2/2004/1
7. Определение пропускной способности железнодорожной инфраструктуры, включая аспекты, связанные с взиманием платы за пользование инфраструктурой TRANS/SC.2/2004/5

- | | | |
|-----|---|--|
| 8. | Эксплуатационная совместимость и согласование условий функционирования различных систем железнодорожного транспорта | TRANS/SC.2/2004/9 |
| 9. | Европейское соглашение о международных магистральных железнодорожных линиях (СМЖЛ) | |
| | a) Положение дел в связи с применением СМЖЛ | |
| | b) Предлагаемые поправки к приложению I к Соглашению СМЖЛ | TRANS/SC.2/2004/10 |
| | c) Усилия по сбору данных о сети СМЖЛ | TRANS/SC.2/2004/11
TRANS/SC.2/2004/12 |
| 10. | Проект трансъевропейской железнодорожной магистрали (ТЕЖ) | TRANS/SC.2/2004/13 |
| 11. | Информация об изменениях в различных областях железнодорожного транспорта | TRANS/SC.2/2004/4 |
| | a) Экологические вопросы, связанные с железнодорожными операциями | |
| | b) Безопасность на железнодорожном транспорте | |
| | c) Внедрение новых транспортных технологий и применение современных методов на железнодорожном транспорте, в частности, для обеспечения взаимодействия железнодорожного и других видов транспорта | |
| 12. | Проект программы работы на 2005-2009 годы | TRANS/SC.2/2004/14 |
| 13. | Прочие вопросы | |
| 14. | Утверждение доклада | |

ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

1. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

В соответствии с Правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является ее утверждение.

2. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК ООН, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ

a) Европейская экономическая комиссия

Пятьдесят девятая сессия Европейской экономической комиссии состоялась в Женеве 24-26 февраля 2004 года.

Рабочая группа **заслушает информацию** о решениях, которые были приняты Комиссией на ее пятьдесят девятой сессии и касаются таких вопросов, как реформа ЕЭК ООН, последующие мероприятия в контексте глобальных и региональных конференций и программы технической помощи ЕЭК ООН (E/2004/37-E/ECE/1416).

b) Комитет по внутреннему транспорту и его вспомогательные органы

Комитет провел свою шестьдесят шестую сессию в Женеве 17-19 февраля 2004 года.

Рабочая группа **заслушает информацию** о стратегических целях (TRANS/2004/18 и TRANS/2004/19), принятых Комитетом, и, возможно, пожелает **обсудить** их воздействие на программу своей работы. Кроме того, Рабочая группа заслушает информацию об обсуждении Комитетом вопросов, касающихся, в частности, областей деятельности, охарактеризованных в пунктах 78-84 доклада Комитета (ECE/TRANS/156).

i) Надежность и безопасность железнодорожного транспорта

На своей шестьдесят шестой сессии Комитет по внутреннему транспорту подчеркнул безотлагательную необходимость достижения ощутимых результатов в сферах транспорта и безопасности. В этой связи Комитет поручил своим вспомогательным органам ускорить уже ведущуюся работу и рассмотреть вопрос о новых видах деятельности в данной области (ECE/TRANS/156, пункт 25). Рабочая группа, возможно, пожелает **рассмотреть и обсудить** записку и предложение о возможном вкладе

в работу в данной области, которые содержатся в документе TRANS/SC.2/2004/2. Кроме того, она, возможно, также пожелает **рассмотреть** информацию о работе в области транспорта и безопасности, проводящейся МСЖД (TRANS/SC.2/2004/2/Add.1), Европейской комиссией и Европейской конференцией министров транспорта (ЕКМТ).

3. ОРГАНИЗАЦИЯ ДЕМОНСТРАЦИОННЫХ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ РЕЙСОВ НА ЕВРО-АЗИАТСКИХ ТРАНСПОРТНЫХ МАГИСТРАЛЯХ

В связи с вопросом об организации демонстрационных железнодорожных рейсов на евро-азиатских транспортных магистралях Рабочая группа на своей пятьдесят седьмой сессии (TRANS/SC.2/200, пункты 9 и 10) просила представителей Российской Федерации, Румынии, Турции и ОСЖД **проинформировать** Рабочую группу о результатах организации демонстрационных железнодорожных рейсов поездов и деятельности по дальнейшему развитию евро-азиатских железнодорожных коридоров, проведенной после прошлой сессии Рабочей группы. Ответы приводятся в документе TRANS/SC.2/2004/6.

4. ЕВРО-АЗИАТСКИЕ ТРАНСПОРТНЫЕ КОРИДОРЫ

На своей пятьдесят шестой сессии Рабочая группа поручила секретариату представить информацию о евро-азиатских транспортных коридорах, определенных на Конференции, состоявшейся в Санкт-Петербурге в 2000 году, и утвержденных Рабочей группой по тенденциям и экономике транспорта на ее четырнадцатой сессии в 2001 году. Эта информация была распространена в документе TRANS/WP.5/2001/14. Обновленная информация о деятельности, касающейся дальнейших изменений в рамках евро-азиатских транспортных коридоров, распространяется в документе TRANS/SC.2/2004/3.

Рабочая группа, возможно, пожелает **принять к сведению** оба документа и **обсудить** возможные пути дальнейшего стимулирования усилий по организации демонстрационных железнодорожных рейсов в евро-азиатских железнодорожных коридорах, а также мероприятия, которые могут быть проведены с этой целью.

5. УПРОЩЕНИЕ ПРОЦЕДУР ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦ ПРИ МЕЖДУНАРОДНЫХ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ПЕРЕВОЗКАХ

- а) Подготовительное совещание, посвященное проведению международной конференции по упрощению процедур пересечения границ при железнодорожных перевозках

На своей шестьдесят шестой сессии Комитет по внутреннему транспорту (КВТ) ЕЭК ООН приветствовал инициативу Организации сотрудничества железных дорог (ОСЖД) об оказании дальнейшего содействия в подготовке международной конференции по упрощению процедур пересечения границ при железнодорожных перевозках (ECE/TRANS/156, пункт 84). В этой связи КВТ отметил важное значение Декларации, принятой на шестом Межведомственном совещании представителей государственных пограничных, таможенных, железнодорожных органов и министерств транспорта стран - членов ОСЖД, в которой содержится призыв к созыву под эгидой ЕЭК ООН международной конференции по упрощению процедур пересечения границ при железнодорожных перевозках (TRANS/2004/13).

Первое подготовительное совещание, организованное ОСЖД, состоялось 15 и 16 июня 2004 года под эгидой ЕЭК ООН. Доклад о работе этого подготовительного совещания представлен **на рассмотрение** Рабочей группы. Рабочей группе также было предложено вынести свою **рекомендацию** о созыве международной конференции и о плане действий по подготовке этой конференции. Доклад о работе подготовительного совещания и план действий по подготовке международной конференции по упрощению процедур пересечения границ при железнодорожных перевозках распространены в документе TRANS/SC.2/2004/7.

- б) Наблюдение за ходом работы по упрощению процедур пересечения границ при международных железнодорожных перевозках

В соответствии с решением Рабочей группы, принятым на ее пятьдесят седьмой сессии (TRANS/SC.2/200, пункт 18), среди всех стран-членов, пограничные станции которых находятся на линиях СМЖЛ, был распространен вопросник, содержащий данные о наблюдении за временем простоя на границах, с целью сбора информации о выполнении резолюции № 248 КВТ от 1999 года, призывающей сократить время простоя челночных поездов на границах в ходе международных перевозок до 60 минут.

Поступившие ответы воспроизведены в документе TRANS/SC.2/2004/8 для **рассмотрения** Рабочей группой.

- с) Проект упрощения процедур пересечения границ в регионе ИСЮВЕ (Инициативы по сотрудничеству в Юго-Восточное Европе)

В соответствии с поручением Рабочей группы, сформулированным на ее прошлой сессии, Рабочая группа **заслушает информацию** секретариата о ходе работы по реализации проекта, направленного на облегчение пересечения границ в ходе международных железнодорожных перевозок в регионе ИСЮВЕ (TRANS/SC.2/200, пункт 21).

6. ЭФФЕКТИВНОСТЬ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА

В соответствии с решением Рабочей группы, принятым на ее пятьдесят седьмой сессии (TRANS/SC.2/200, пункт 17), секретариат созвал неофициальное совещание, на котором присутствовали представители МСЖД и Центрального управления Проекта ТЕЖ ООН. Доклад о работе этого совещания распространяется в документе TRANS/SC.2/2004/1.

Рабочая группа, возможно, пожелает **принять к сведению** итоги этого неофициального совещания; ей предлагается **обсудить** возможности проведения дальнейшей деятельности в данной области, в том числе вопрос о том, какой подход к показателям был бы наиболее приемлемым для отражения эффективности железнодорожных операций.

7. ОПРЕДЕЛЕНИЕ ПРОПУСКНОЙ СПОСОБНОСТИ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ИНФРАСТРУКТУРЫ, ВКЛЮЧАЯ АСПЕКТЫ, СВЯЗАННЫЕ С ВЗИМАНИЕМ ПЛАТЫ ЗА ПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФРАСТРУКТУРОЙ

В соответствии с поручением Рабочей группы (TRANS/SC.2/200, пункт 14) секретариат просил Европейскую комиссию представить доклад целевой группы, в состав которой вошли представители восьми государств - членов ЕС и которая попыталась выявить оптимальную практику осуществления положений о взимании сборов за пользование инфраструктурой, которую могли бы использовать и другие государства-члены. Эта информация распространяется в неофициальном документе № 1.

В соответствии с последующим поручением Рабочей группы Европейской комиссии было предложено сообщить о прогрессе в области осуществления директивы 2000/14/ЕС Европейского союза. Ответ, представленный Европейской комиссией, распространяется в документе TRANS/SC.2/2004/5 **для рассмотрения** Рабочей группой.

8. ЭКСПЛУАТАЦИОННАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ И СОГЛАСОВАНИЕ УСЛОВИЙ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ РАЗЛИЧНЫХ СИСТЕМ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА

В соответствии с поручением, сформулированным Рабочей группой на ее пятьдесят седьмой сессии (TRANS/SC.2/200, пункт 24), секретариат просил ОТИФ и ОСЖД сообщить об их деятельности на следующей сессии Рабочей группы. Информация ОТИФ и ОСЖД распространяется в документе TRANS/SC.2/2004/9 для **рассмотрения** Рабочей группой.

Кроме того, Европейской комиссии было предложено сообщить о ходе осуществления директивы 2001/16/ЕС Европейского парламента и Совета от 19 марта 2001 года об эксплуатационной совместимости трансъевропейских железнодорожных систем обычного типа. Ответ, поступивший от Европейской комиссии, распространяется в документе TRANS/SC.2/2004/9 для **рассмотрения** Рабочей группой.

9. ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ О МЕЖДУНАРОДНЫХ МАГИСТРАЛЬНЫХ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНЫХ ЛИНИЯХ (СМЖЛ)

а) Положение дел в связи с применением СМЖЛ

Рабочая группа, возможно, примет к сведению, что в настоящее время Сторонами СМЖЛ являются следующие страны (общее число Договаривающихся сторон достигло 24: Австрия, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина (в порядке правопреемства), бывшая югославская Республика Македония (в порядке правопреемства), Венгрия, Германия, Греция, Италия, Литва, Люксембург, Польша, Республика Молдова (в порядке правопреемства), Российская Федерация, Румыния, Словакия (в порядке правопреемства), Словения (в порядке правопреемства), Турция, Украина, Франция, Хорватия (в порядке правопреемства), Чешская Республика (в порядке правопреемства), Сербия и Черногория (в порядке правопреемства).

Рабочая группа, возможно, пожелает **заслушать информацию** делегаций и секретариата относительно намерений правительств стать Договаривающимися сторонами Соглашения СМЖЛ.

b) Предлагаемые поправки к приложению I к Соглашению СМЖЛ

Рабочая группа, возможно, пожелает **принять к сведению** обновленный вариант приложения I к Соглашению СМЖЛ, который подготовлен секретариатом и включает все поправки, вступившие в силу по состоянию на 31 декабря 2003 года (TRANS/SC.2/2004/10), а также поправки, принятые Рабочей группой на ее пятьдесят седьмой сессии.

c) Усилия по сбору данных о сети СМЖЛ

На своей пятьдесят седьмой сессии Рабочая группа просила правительства представить данные об общем объеме движения поездов по сети СМЖЛ в 2000 году (TRANS/SC.2/200, пункт 28), если они еще не сделали этого. Поступившая в секретариат информация распространяется в документе TRANS/SC.2/2004/11 **для рассмотрения** Рабочей группой.

На этой же сессии Рабочая группа также поручила секретариату подготовить краткий документ об общем объеме движения в сети СМЖЛ в 2000 году по всем странам, которые уже передали надлежащую информацию. Эта информация распространяется **для рассмотрения** Рабочей группой в документе TRANS/SC.2/2004/12.

10. ПРОЕКТ ТРАНСЪЕВРОПЕЙСКОЙ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ МАГИСТРАЛИ (ТЕЖ)

Управляющий Проекта ТЕЖ **представит** Рабочей группе **информацию** о ходе работы по проекту ТЕЖ, которая распространяется в качестве документа TRANS/SC.2/2004/13.

11. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗМЕНЕНИЯХ В РАЗЛИЧНЫХ ОБЛАСТЯХ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОГО ТРАНСПОРТА

В соответствии с решениями Рабочей группы, принятыми на ее пятьдесят шестой сессии (TRANS/SC.2/198, пункт 32), к правительствам была обращена просьба представить информацию по следующим аспектам:

- a) экологические вопросы, связанные с железнодорожными операциями;
- b) безопасность на железнодорожном транспорте;

с) внедрение новых транспортных технологий и применение современных методов на железнодорожном транспорте, в частности, для облегчения взаимодействия железнодорожного и других видов транспорта.

Рабочая группа, возможно, пожелает **рассмотреть** ответы, распространяющиеся в документе TRANS/SC.2/2004/4, **определить** пункты, подлежащие более подробному рассмотрению в будущем, и **принять решения** о том, по каким направлениям можно было бы собирать информацию в рамках данного пункта повестки дня для последующих сессий.

12. ПРОЕКТ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ НА 2005-2009 ГОДЫ

Рабочая группа, возможно, пожелает **рассмотреть** проект своей программы работы на 2005-2009 годы, который распространяется в документе TRANS/SC.2/2004/14.

13. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

В соответствии с решением Рабочей группы, принятым на ее пятьдесят седьмой сессии (TRANS/SC.2/200, пункт 7), и решением группы ЕКМТ по железнодорожному транспорту следующая совместная сессия будет организована Европейской конференцией министров транспорта (ЕКМТ) и состоится в Париже. Рабочая группа, возможно, пожелает **принять решение** о сроках проведения своей следующей сессии. Секретариат в предварительном порядке запланировал проведение пятьдесят девятой сессии на 25-27 октября 2005 года.

14. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

В соответствии с решением Рабочей группы, принятым на ее пятьдесят второй сессии, секретариат подготовит перечень принятых на сессии решений **для утверждения** Рабочей группой. Впоследствии этот перечень будет включен в доклад о работе сессии, который будет подготовлен после сессии ее Председателем и заместителем Председателя при содействии секретариата.



UNITED NATIONS OFFICE AT GENEVA
Conference Registration Form

Please Print

Date

**Please fax this completed form to the Host Secretariat and BRING THIS ORIGINAL with you to Geneva.
An additional form is required for spouses.**

Title of the Conference **Working Party on the Working Party on Rail Transport
58th session, 27-29 October 2004**

Delegation/Participant of Country, Organization or Agency

	Participant	Family Name	First Name
Mr.	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 250px; height: 25px;" type="text"/>	<input style="width: 250px; height: 25px;" type="text"/>
Mrs.	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>		
Ms	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>	Date of Birth <input style="width: 100px; height: 20px;" type="text"/>	(DD/MM/YYYY)

Participation Category

Head of Delegation Members	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>	Observer Organization	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>	Participating <u>From / Until</u>
Delegation Member	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>	NGO (ECOSOC Accred.)	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 150px; height: 20px;" type="text"/>
Observer Country	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>	Other (Please specify below)	<input style="width: 40px; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 150px; height: 20px;" type="text"/>

Do you have a badge issued as a Mission diplomat or employee, NGO card issued in Geneva or a Long Duration conference badge issued at Geneva if so PLEASE TICK HERE

Document Language Preference

English **French** **Russian**

Origin of Identity Document	Passport or ID Number	Valid Until
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
Official Telephone No.	Fax No.	Official Occupation
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>
Permanent Official Address		
<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>		
Address in Geneva	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	
Email Address	<input style="width: 100%; height: 20px;" type="text"/>	

On Issue of ID Card
Participant Signature

Date

Participant photograph if form is sent in advance of conference date. Please **PRINT** your name on the reverse side of the photograph.

PLEASE NOTE ONLY CERTAIN CONFERENCES REQUIRE A PHOTO. IF YOU ARE NOT ASKED TO PROVIDE ONE BY THE CONFERENCE STAFF YOUR CONFERENCE IS NON PHOTO

Security Use Only
Card N°. Issued

Initials, UN Official



**UNITED NATIONS GENEVE
CONFERENCE PARTICIPANT REGISTRATION FORM**

LONG DURATION/EXPERT FORM
Please use block capitals when filling in this form

Name of Delegate			
Participant of Country / Organization / Agency			
Expected date of arrival		Number of conferences you attend each year	4
Official Occupation			
Passport Number		Passport Expiration date	
Office Telephone No.		Office fax No.	
Email Address			
Permanent Official Address or Home Address			
Signature of Delegate			
Name of Authorizing Officer			<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p><u>Please attach a recent COLOUR photograph here if form is sent by post in advance of conference date. Please print your name on the reverse side of the photograph.</u></p> </div>
Signature of Authorizing Officer			
Section stamp and date			

Note: Long duration conference badges may be requested only by the responsible Host Secretariat for participants arriving from governmental institutions and/or governmental organizations by using the Long Duration/Expert Form.

This type of badge is issued to individuals participating in four (4) or more conferences/meetings per year.

The date of validity is set by the Security Identification office.

Long duration badges for representatives of Non-Governmental Organizations in consultative status with ECOSOC may be delivered only after official accreditation with the NGO Liaison Office, UNOG.

All other participants from Non-Governmental Organizations NOT in consultative status with ECOSOC require a conference badge of type OTHER per conference. Please use the Conference Registration Form.

FOR SECURITY USE ONLY

ID CARD NUMBER :	VALID FROM :	VALID UNTIL :
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>

SECURITY IDENTIFICATION SECTION
Open 8 a.m. to 5 p.m. non stop

